

CULTURA & SOCIETÀ IN CAPITANATA

Attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari

Free Magazine, No profit, a cura di Tonio Sereno – toniosereno@gmail.com

Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni sono da intendersi a titolo gratuito

n. **34**

Anno IV – 23 Aprile 2024

<http://toniosereno.altervista.org/> - <http://ildialettodifoggia.altervista.org/>



25 Aprile Festa della Liberazione

79° Anniversario della Liberazione d'Italia - Il programma delle celebrazioni di giovedì 25 aprile 2024

In questo numero:

- 1) Regione Puglia - *Invecchiamento attivo, pubblicato l'Avviso per ETS e Università della Terza Età*
- 2) Università di Foggia - *Presentati in conferenza stampa i progetti "Proof of concept (PoC)"*
- 3) San Severo - *79° Anniversario della Liberazione d'Italia Il programma della celebrazione del 25 apr.*
- 4) Cerignola - *Celebrazioni per il 25 aprile – Il programma dell'Amministrazione Comunale*
- 5) "Spazio aperto" - *L'evento di lancio presso il Mercat di Cerignola - Martedì 23 aprile alle ore 17,00*
- 6) Patrimoni generativi - *"Ludi Magister", sabato 27 aprile 2024 dalle ore 9.00 alle 13.00 a Lucera*
- 7) Premiazioni - *Onorificenze ai sanseveresi che hanno conseguito titoli sportivi - mercoledì 24 aprile*
- 8) Anna Marino † e Nando Romano – *Dizionario Ragionato del dialetto di Foggia - Voci della ferrovia*
- 9) Tonio Sereno – *Dizionario fonetico del dialetto foggiano – Lettera N ([ndru'nɔtə] – [nə'mikə])*
- 10) La bacheca della cultura e degli spettacoli

Regione Puglia

Invecchiamento attivo e buona salute, pubblicato l'Avviso per ETS e Università della Terza Età.

Candidature aperte dal 3 al 18 maggio

È stato approvato e pubblicato sul BURP l'Avviso pubblico per la realizzazione di progettualità volte alla promozione e valorizzazione dell'invecchiamento attivo e della buona salute.

L'Avviso si inserisce nella programmazione regionale per la promozione dell'invecchiamento attivo, prevista dalla legge 16/2019

e dal V Piano delle Politiche sociali 2022/2024. La realizzazione degli interventi è affidata ad A.Re.S.S. Puglia, soggetto attuatore per l'annualità 2024.

Le risorse disponibili sono pari a € 450.000,00 e il contributo pubblico massimo riconosciuto per singola proposta progettuale non potrà superare gli € 8.000,00.

Sono tre le linee di intervento promosse dall'Avviso: sport e tempo libero; impegno civile e volontariato; promozione sociale, del lavoro e della formazione permanente.

L'Avviso è rivolto agli Enti del Terzo Settore iscritti nel Registro Unico Nazionale del Terzo Settore e alle Università della Terza Età iscritte nell'Albo regionale delle UTE.

Ciascun candidato potrà presentare una sola proposta progettuale riguardante al massimo 2 linee di attività fra quelle previste dall'Avviso e che garantiscano tuttavia unicità e coerenza all'insieme.

Ciascuna proposta potrà essere finanziata solo se frequentata da un minimo di quindici persone che abbiano compiuto almeno 65 anni di età.

Le candidature potranno essere inviate a partire dal 3 maggio 2024 e fino alle ore 13.00 del 18 maggio 2024.

La candidatura potrà essere presentata esclusivamente a mezzo PEC, al seguente indirizzo dell'A.Re.S.S.

Puglia: areasocialesanitaria@pec.rupar.puglia.it.



Università di Foggia

Presentati in conferenza stampa i progetti
“Proof of concept (PoC)”



Sono stati presentati, nel corso di una conferenza stampa, i progetti di ricerca “Proof of concept (PoC)” coordinati dalle Prof.sse A. Baiano e T. De Pilli del Dipartimento di Scienze Agrarie, Alimenti, Risorse Naturali e Ingegneria (DAFNE) a seguito della loro ammissione al finanziamento di attività di valorizzazione dei seguenti brevetti:

Brevetto “Procedimento per la produzione di birra senza glutine e trebbie senza glutine” – domanda n. 102022000014104 del 4.07.2022 – 12 rivendicazioni – inventori Baiano/ De Pilli – C/12/C

Brevetto “Processo tecnologico innovativo ed ecosostenibile per la realizzazione di contenitori e imballaggi di nuova concezione” – domanda n.102022000024378 del 25.11.2022 – 13 rivendicazioni – inventori De Pilli/Lopriore/Baiano/Alessandrino – C/08/H.

Il finanziamento di euro 64 mila ricevuto dall’Università di Foggia è stato stanziato dal Ministero dello Sviluppo Economico (Bando pubblico per la realizzazione di Programmi di valorizzazione dei brevetti tramite il finanziamento di progetti di Proof of Concept (PoC) delle Università italiane e



degli Enti Pubblici di Ricerca (EPR) italiani e degli Istituti di Ricovero e Cura a Carattere Scientifico (IRCCS) da finanziare nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza, Missione 1 "Digitalizzazione, innovazione competitività, cultura e turismo" - Componente 2 "Digitalizzazione, innovazione e competitività nel sistema produttivo" – Investimento 6 "Sistema della proprietà industriale" finanziato dall'Unione Europea – NextGenerationEU) su fondi PNRR, ed è gestito da Invitalia.

"I progetti presentati oggi ci esortano a continuare con impegno e costanza nel percorso di collaborazione con la società e il tessuto imprenditoriale. La nostra Università ha raggiunto risultati significativi nel campo dei brevetti e degli spin off, consolidando il collegamento tra il mondo della ricerca e la società, correlando l'offerta di innovazione con la domanda del mercato e i bisogni della comunità." **ha dichiarato il Rettore, prof. Lorenzo Lo Muzio.** Tradurre in brevetti il lavoro di ricerca condotto dai nostri ricercatori significa contribuire allo sviluppo della conoscenza e dell'innovazione. Lo stesso dicasi per la creazione di Spin-off, attraverso cui le idee si trasformano in imprese utilizzando il know-how e le competenze acquisite nell'ambiente universitario." **Ha aggiunto il Rettore.**

Il **Direttore del Dipartimento prof. Agostino Sevi** plaude a questo nuovo traguardo raggiunto dalle colleghe Baiano e De Pilli, alle quali formula sinceri complimenti. *"Si tratta di un brevetto che coniuga perfettamente esigenze salutistiche e commerciali e mette a disposizione dei produttori di birra che vorranno investire in questa innovazione un importante strumento competi-*



vo. Non meno rilevante è l'invenzione dei nuovi imballaggi innovativi, un'opportunità per ridurre i costi di produzione, ma anche e soprattutto per contribuire in maniera fattiva a ridurre l'impatto ambientale dei processi produttivi."

"Questa idea, sviluppata con i colleghi Giuseppe Lopriore, Ofelia Alessandrino e Antonietta Baiano, nasce dal bisogno di implementare e potenziare l'uso della biomassa derivante dai sottoprodotti e scarti del settore agricolo e dall'industria alimentare, non solo come fonte energetica ma anche come materia prima per la realizzazione dei contenitori biodegradabili e compostabili. Inoltre, la proposta brevettuale prevede una semplificazione degli impianti che incide positivamente non solo sul layout produttivo ma anche sui costi di investimento e manutenzione. Di particolare rilievo è l'elevata efficienza energetica e l'azzeramento degli impatti sull'ambiente che garantiscono la piena realizzazione di un'economia circolare. **Ha dichiarato la prof.ssa Teresa De Pilli**, una delle inventrici del brevetto legato al processo innovativo per la realizzazione di nuovi contenitori biodegradabili e compostabili (SPARTACO).

"Lo sviluppo operativo di questa idea potrà avere ricadute positive sia per i produttori brassicoli - mettendo a loro disposizione un processo produttivo capace di ridurre sensibilmente il contenuto in glutine della birra senza incidere sui normali costi di produzione - sia per i consumatori, offrendo loro un prodotto del tutto simile alla birra tradizionale dal punto di vista organolettico." **Ha concluso la prof.ssa Antonietta Baiano**, inventrice insieme alla prof.ssa Teresa De Pilli del brevetto relativo alla produzione di birra e trebbie senza glutine.

San Severo

79° Anniversario della Liberazione d'Italia

25 aprile 2024

Il programma della celebrazione

Il Comune di San Severo celebra il 25 Aprile, 79° anniversario della Liberazione d'Italia. La sobria cerimonia si terrà nella mattinata di giovedì 25 aprile 2024.

“La Festa della Liberazione d'Italia trasmette valori importanti che non possono essere sottaciuti o addirittura dimenticati – dichiara il Sindaco Francesco

Miglio – il 25 aprile ci ricorda la conclusione di un periodo buio della nostra storia, caratterizzato dal secondo conflitto mondiale. Il momento celebrativo della giornata della Liberazione deve essere un giorno di grande riflessione, in grado di trasmettere alle nuove generazioni il senso del sacrificio compiuto in quegli anni da tanti italiani che hanno donato la loro vita per il bene supremo della Patria. A distanza di ben 79 anni il 25 aprile conserva integralmente i suoi valori ed il suo significato”.

La cerimonia organizzata dal Comune di San Severo si svolgerà nella mattinata di giovedì 25 aprile 2024, con il seguente programma:

Ore 9.30 - Raduno autorità civili e militari in Piazza Municipio;

Ore 9.45 - Trasferimento in corteo alla Chiesa del Carmine;

Ore 10,00 – Santa Messa presso la Chiesa del Carmine celebrata dal Parroco di San Severino Abate Don Quirino Faienza;

Ore 10,45 – Trasferimento in corteo in Piazza Municipio con deposizione di una corona di alloro alla Lapide di Palazzo Celestini. Commemorazione del 25 aprile da parte del Sindaco Francesco Miglio.



Cerignola

Celebrazioni per il 25 aprile – Anniversario della Liberazione

Il programma degli eventi dell'Amministrazione Comunale



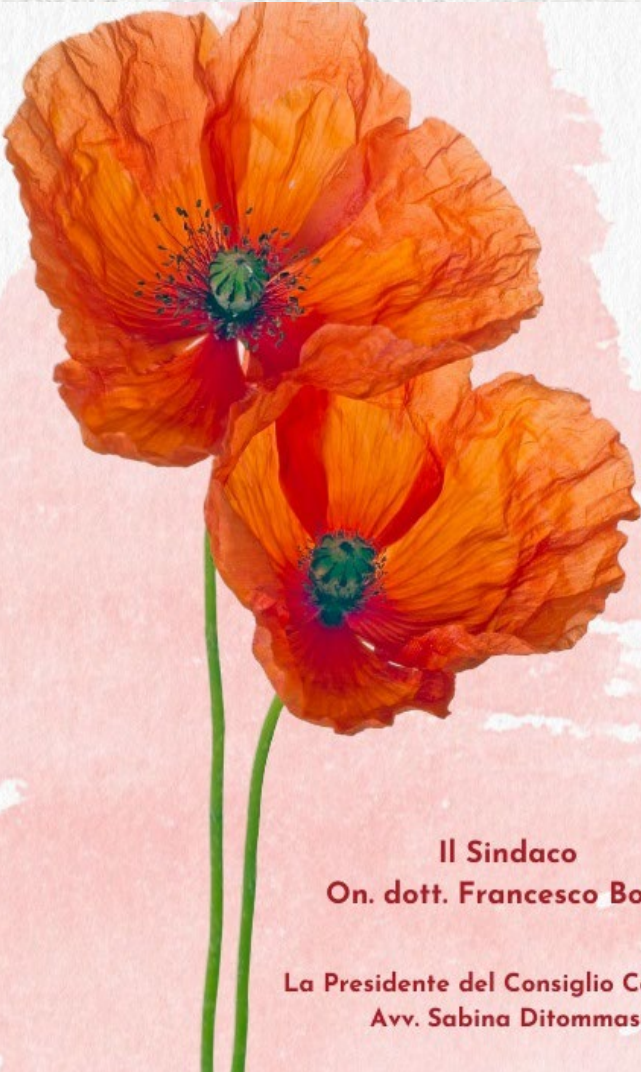
Città di Cerignola

25 APRILE
FESTA DELLA LIBERAZIONE

LA CITTADINANZA
E' INVITATA A PARTECIPARE AL
CORTEO ED ALLA CERIMONIA DI
COMMEMORAZIONE DEI CADUTI
PER LA LIBERTA' DEL NOSTRO
PAESE

PROGRAMMA

- ORE 09:50: RADUNO PRESSO LA VILLA COMUNALE "UMBERTO I";
- ORE 10:00: INIZIO DELLA CELEBRAZIONE COMMEMORATIVA PRESSO L'"ARCO DELLA RIMEMBRANZA", ALL'INTERNO DELLA VILLA COMUNALE: DEPOSIZIONE DI UNA CORONA DI ALLORO AI CADUTI DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE, ESECUZIONE DEL "SILENZIO", INTERVENTO DEL SINDACO;
- ORE 10:10: PARTENZA DEL CORTEO;
- ORE 10:15: COMMEMORAZIONE DEL CONCITTADINO TEODATO ALBANESE, MARTIRE DELLE FOSSE ARDEATINE PRESSO L'EPITAFFIO IN CORSO ROMA;
- ORE 10:30: COMMEMORAZIONE DELLE VITTIME CIVILI PRESSO L'EPITAFFIO IN VIA ANNA ROSSI;
- ORE 11:00: OMAGGIO AI CADUTI NEL MARE EGEO PRESSO IL CIMITERO CITTADINO E ALLE VITTIME DELL'ECCIDIO DI VALLECANNELLA.



Il Sindaco

On. dott. Francesco Bonito

La Presidente del Consiglio Comunale

Avv. Sabina Ditommaso

- **ORE 09:50:** RADUNO PRESSO LA VILLA COMUNALE "UMBERTO I";
- **ORE 10:00:** INIZIO DELLA CELEBRAZIONE COMMEMORATIVA PRESSO L'"ARCO DELLA RIMEMBRANZA", ALL'INTERNO DELLA VILLA COMUNALE: DEPOSIZIONE DI UNA CORONA DI ALLORO AI CADUTI DELLA PRIMA GUERRA MONDIALE, ESECUZIONE DEL "SILENZIO", INTERVENTO DEL SINDACO;
- **ORE 10:10:** PARTENZA DEL CORTEO;
- **ORE 10:15:** COMMEMORAZIONE DEL CONCITTADINO TEODATO ALBANESE, MARTIRE DELLE FOSSE ARDEATINE PRESSO L'EPITAFFIO IN CORSO ROMA;
- **ORE 10:30:** COMMEMORAZIONE DELLE VITTIME CIVILI PRESSO L'EPITAFFIO IN VIA ANNA ROSSI;
- **ORE 11:00:** OMAGGIO AI CADUTI NEL MARE EGEO PRESSO IL CIMITERO CITTADINO E ALLE VITTIME DELL'ECCIDIO DI VALLECANNELLA

“Spazio aperto”

L'evento di lancio presso il Cercat di Cerignola (in via Urbe)

Martedì 23 aprile alle ore 17,00

“La Comunità Educante di Cerignola verso il Patto Educativo Territoriale”. È il titolo dell'evento di lancio di “Spazio Aperto – Centro polivalente di Comunità per l'aggregazione, l'espressione e la partecipazione attiva giovanile”, in programma nel pomeriggio di **martedì 23 aprile** alle ore 17 negli spazi del **CERCAT** di Cerignola, in Via Urbe (Angolo Via La Spezia). Promosso da **ESCOOP**, in qualità



di ente capofila, il progetto riunisce una numerosa partnership di attori della Comunità Educante di Cerignola ed è stato selezionato da **Con i Bambini** (Fondazione Con il Sud) nell'ambito del *Fondo per il contrasto della povertà educativa minorile*.

Sarà la **Vice Sindaco e Assessore al Welfare del Comune di Cerignola, Maria Di Bisceglia**, insieme con i referenti dei singoli partner, a presentare le finalità del Centro polivalente, inteso quale infrastruttura materiale e immateriale del Comune collocata nel difficile contesto del quartiere Torricelli. Le attività in partenza, pertanto, saranno co-gestite dagli attori della Comunità Educante insieme con i minori utenti, i quali diventeranno i protagonisti attivi della propria crescita educativa, in grado di generare processi di cambiamento sociale, opportunità e momenti di coesione e inclusione.

All'evento di lancio, rivolto agli organi di stampa e al pubblico interessato, prenderanno parte i referenti di: ESCOOP – European Social Cooperative – Cooperativa Sociale Europea – sce; Comune di Cerignola; L'Istituto Comprensivo Don Bosco – Battisti; aps OltreBabele; aps RESURB; Associazione Liberarti; la libreria L'Albero dei Fichi di Marianna Longo; CINEMA RIUNITI; Associazione Verderamina; Cooperativa Sociale Alice; Cooperativa Sociale Pietra di Scarto.

Info:

Marco Sbarra - Responsabile di Progetto Mobile: 328 8244532 | E-mail: marco.sbarra@escoop.eu - www.escoop.eu | www.facebook.com/cercatausili

Patrimoni generativi

“Ludi Magister”: l’evento sul periodo storico Romano-Imperiale

Sabato 27 aprile 2024 dalle ore 9.00 alle 13.00 a Lucera

“Ludi Magister” è l’evento dedicato al **periodo storico Romano-Imperiale** di “**Patrimoni Generativi**” - il progetto partecipativo ideato dall’**APS Cinque Porte Storiche Città di Lucera** e finanziato dal bando “**Puglia Capitale Sociale 3.0**” - che si terrà **sabato 27 aprile** dalle ore 9 alle 13 a **Lucera**.

La **manifestazione ludico-rievocativa** vedrà protagonisti gli alunni delle **classi 5[^]** degli **Istituti comprensivi “Manzoni Radice”, “Tommasone Ali-ghieri” e “Bozzini Fasani”** di Lucera che, dopo essersi radunati presso i propri istituti, indosseranno gli **abiti d’epoca** e **raggiungeranno piazza Duomo** dove troveranno ad attenderli i figuranti civili e militari dell’Associazione SPQL - gruppo storico di Lucera.

Dal cuore della città partirà **un unico grande Corteo romano** che **si dirigerà verso l’Anfiteatro Augusteo** percorrendo le strade del centro storico (via d’Angiò, piazza Salandra, via Scassa, piazza San Leonardo, via Genoveffa De Troia, vico San Matteo, viale Augusteo).

All’interno dell’Anfiteatro saranno allestiti tre velari - **Magister, Domus e Castrum** - dove gli alunni potranno vivere diversi momenti della vita romana, rispettivamente dedicati all’uso delle **tavolette cerate**, al **vestiario**, alle **attività militari** e alle **prove in campo**. Tutti i bambini e le bambine avranno la possibilità di vivere in prima persona l’esperienza rievocativa. Infine, non mancherà una **Degustatio**, che permetterà di assaggiare le pietanze dell’epoca.

Durante la mattinata gli studenti potranno, inoltre, sperimentare la preparazione atletica legata agli allenamenti dei gladiatori per rivivere il percorso storico della colonia di Luceria nel periodo imperiale del I sec. d.C.. Questo grazie a “**Non solo gladiatori**”, una delle attività extra sportive inserite nel progetto “**All you can sport**” promosso dall’ASD Polisportiva Opera San Giuseppe e finanziato da Sport e Salute all’interno del Bando Sport e Inclusione.



Premiazioni

Onorificenze ai sanseveresi che hanno conseguito titoli sportivi a livello provinciale, regionale, nazionale ed internazionale

Mercoledì 24 aprile presso la Sala Conferenze Ettore Basso



Lo sport viene inteso come uno strumento ideale per giocare ed educare divertendosi; l'attività sportiva è l'elemento capace di mettere le persone sullo stesso campo indipendentemente dalle capacità individuali e dalle diversità, di qualsiasi genere esse siano.

Visto l'impegno negli anni, da parte di questa Amministrazione, nel promuovere l'attività sportiva e gli atleti/atlete locali, il Sindaco Francesco Miglio e l'Assessore allo Sport e Tempo Libero del Comune di San Severo Felice Carrabba consegneranno delle onorificenze

La premiazione è prevista nella giornata di mercoledì 24 aprile dalle ore 17.00 presso la Sala Conferenze Ettore Basso dell'Officina di Quartiere di Palazzo Celestini – Residenza Municipale.

Gli atleti che saranno premiati sono iscritti alle Asd di San Severo: Accademia Pugilistica Mastrodonato, La Maison de la Danse, l'atleta Emilio Fantasia, Club Scherma San Severo, il giocatore di Biliardo Antonello Demonte, il Collaboratore Sportivo del Comune di San Severo Umberto Tamalio, la Gioventù Calcio San Severo, PGS Intrepida San Severo, Asd Kombat, l'atleta Angela Ianzano.

Alla cerimonia istituzionale sono invitati a partecipare anche i familiari dei ragazzi, oltre agli accompagnatori e allo *staff* che quotidianamente lavora al fianco degli atleti, supportandoli e guidandoli durante gli allenamenti settimanali e nell'esperienza delle trasferte per le competizioni che li vede lontani da casa per alcuni giorni senza famiglia al seguito.

Dizionario Ragionato del dialetto di Foggia

di Anna Marino † e Nando Romano

Voci della ferrovia di Foggia

Ferrovijë - Locomotivë - Staggiônë - Trênë - Vagônë

L'arrivo della ferrovia a Foggia mutò il volto della città non solo per quanto attiene i trasporti e i collegamenti: giunsero in città tecnici e lavoratori che formarono insieme ai locali il primo vero proletariato industriale della città. Ben riconoscibili e organizzati i ferrovieri hanno costituito una delle categorie più importanti anche per la storia del nostro dialetto e le tradizioni popolari. Il Dizionario ha dedicato spazio al complesso delle voci connesse cercando di stabilire quando esse siano entrate nell'uso comune.

◆ **Ferrovijë** [ferrovijə] e rustico *fërruvijë* †, f. 'ferrovia', nel dial. dal 1861: GIORNALE VI: 89, 24 VIII 1861 "Questa mattina sono andate circa sessanta persone a lavorare nella ferrovia." ma il górnò prima "Nella strada ferrata che s'inau(gu)rò ieri l'altro (...)" 2. 'Amministrazione ferroviaria' In GIORNALE VI: 223, 9 XI 1863 "Quindi essendosi dato nel teatro un pranzo di 300 coperte (sic) a tutti gli impiegati della ferrovia (...)". 3. 'Stazione'. ♠ *E jùt'a ferrovijë*. 'È andato alla stazione.' | **Fërruvirë** òggi: *ferrovirë* 'ferrovierë'. Cón l'impleménto dél nòdo ferroviario di Fòggia, capolinea delle tratte pèr Lucèra e Manfrèdonia, pòi pèr Nàpoli, la notévole presènza di ferrovierì, di varia proveniènza, determinò mutaménti linguistici e sociali di rilièvo. → *Locomotivë*, *Stazzjônë*, *Trainë*, *Vagônë* e → *Potènzë* sv. *Putèndë*, e *Sasònnë*. || 'Ferrovia' f. qualità di ciliège (*Prunus avium* Rosaceae, cultivar *Liliegia Ferrovia*), vóce entrata nel dialetto da pòchi anni. Le narrazióni tradiz. allùdono a un àlbero casualménte nato a Sammichèle di B., présso le Ferrovie Sud-Est, intórno al 1935, oppure nelle campagne di Turi da dóve dégli agricoltoóri avrèbbero portato in trèno al Nòrd il prodótto détto perciò: *ferrovì*. A. Godini, bot., *Su origine e comparsa della ciliegia 'Ferrovia'*, www.oliofficina.it, nòta che in lett. si fa risalire al 1950 ca. e che semenzali dél tipo "Germersdorfer" e/o "Schneiders" sarèbbero stati portati dall'Euròpa centr., ne motiva il nóme pèr la difficoltà di pronunciare le originali vóci tedésche, irrilevante ai fini etimol. ♣ Grido déi venditori dél mercato Rosati, 15 VII 2022: *Së magnë sènza sòldë a rròbba bbônë! A ferrovijë*,





Locomotiva, vagoni, treno. Foto da: clamfer.it - raccolta da Nino Carbone

A ferrovijë, a ddùj'èurè o chilè! 'Si mangia senza soldi la ròba buòna! La ferrovia a due èuro al chilo!' In màrgine: la grafia *ciliègie* in it. è dovuta ad un tradiz. empìrica. ≪ Comp. da: *fèrro* e *via*, calco perfètto sul ted. *Eisenbahn* 'strada di fèrro', passato dall'italiano al dial., dal lat.: FERRUM e VĪA.

◆ **Locomotivè** [locomotivə] forse pér un prec. **lucumutivè* còme ancóra a Panni: *lucumètivè*. f. 'locomotiva'. Pér la prima menziòne délla vóce ma còme agg.: GIORNALE VI: 278, 23 I 1865: "Questa sera verso un'ora di notte si è ossevato un incendio verso questa stazione della strada ferrata, e si è verificato di essersi accesa una baracca addetta per opificio della stessa di una non poca grandezza nella quale vi esistevano molti utensili operai istessi, e due machine (sic) locomotive che guidano i wagons, essendosi una di queste con del carbon fossile incendiata, ed un'altra si è liberata." Si può ipotizzare che la vóce sia entrata nél dial., se nón appéna prima dél drammàtico epìsòdio, a séguito dél suo èco in città e fuòri. → *Ferrovijë*. ≪ Fr. *locomotive* att. in quèsto sign. dal 1834, < ingl. *locomotive* dal 1814 < fr. *locomotif* 'locomotivo' < *facultè locomotive* dal 1583, connèso al lat. umanìstico LŌCUM MŌTIVUM che traduce il gr. τὸ κινήτικὸν κατὰ τρόπον (*tò kīnētikòn katà trópon*) di Aristotele, DEI. Un franc. che si adatta all'it. còme altri franco-gr. e franco-lat. còme pér es. → *Mètrë* e cfr. LORENZÉTTI 1998: 45.

Stazióne è nella scheda di:

◆ **Staggiònë** [stadʒ:ɣnə] f. 'stagióne', pl. metaf. *i staggiúnë*. In CUNTO: V, II "che era tìsico de lo friddo, sì pe la staggione che era forte comme pe le vestite



La stazione ferroviaria nel primo Novecento. A sinistra: vettura trasporto Rocco La Capria.

ch'erano lasche, lo commetaro a sedere 'ncanto a lo focolaro." nél I sign. cón affricata dóppia. E nélla stéssa p.: "lo vierno quanno chiove vorriamo lo Sole Leone (...) se che se chesto fosse, le stagione iarrano a capoculo." cón affr. scémpia. 2. f. 'Estate', → *Statijë*. 3. 'Lasso di tèmpo pér attività o fenòmeni' un tèmpo spècie agrìcoli. In CUNTO: "c'ha semmenato contra stagione li fasule mieie!" II, 7.. ♠ *A staggiônë i chërnutë* 'la stagióne dei cornuti' il tèmpo, l'època déi cornuti: di attività inușuali, confusióne, manifestazióne di allegria, IMR, → *Statijë*. | **Staggiunà** tr. 'stagionare' anche di chi sia avanti cón gli anni e avveduto *staggiunätë* pp. e agg. || **Stazzjônë** [stats:jɔnə] f. 'stazióne ferroviaria'. Prima menzióne délla vóce: GIORNALE VI: 327, 10 XI 1865, accompagnata, ancóra pér qualche anno da: *della ferrovia*: "Egli (il re V. Emanuèle, n.d.r.) è stato incontrato ancora alla stazione della ferrovia dalla intera legione della Guardia nazionale (...)" → *Ferrovijë*. ≤≤ Vóce dòtta, dal lat. STATIO -ONIS 'fermata, dimóra' < STARE; *stazióne ferroviaria*: dal lat. all'ingl. *station*, passata nél 1842 al fr. *station* e allo sp. *estación (de ferrocarril)*, in it. dópo il 1850, DEI, da quésto al dialetto.

♦ **Trênë** 'trèno' dal 1866. ♠ *U trêne mèrcë* 'trèno mèrci'. A *ppèrz'u trêne* 'ha pèrso il trèno'. ♣ La prima menzióne déll'arrivo dél trèno, "ante litteram", a Fòggia è in GIORNALE VI: 209, 5 VIII 1863: "Questa mattina è giunta in Foggia la macchina del vapore (i.e.: locomotiva, n.d.r.) che servir deve nella nuova strada ferrata che si sta travagliano a tutta forza. (...). Ora si sta travagliando per metterla sulla strada (ferrata, n.d.r.) già costruita, onde avvalersene per gettare

⑭

—Periodico di attualità culturali, politica, storia, arte, dialettologia e tradizioni popolari—

la terra nell'ossatura di detta strada mediante diversi carretti (i.e.: carri mèrci, n.d.r.) costruiti all'oggetto, che carichi di terra e brecciale concorrono con la macchina buttando la terra necessaria alla costruzione." Il successivo 9 XI, *ivi* p. 223: "è giunto il vapore con tre nobilissimi vagò". Ma i carri mèrci sòno chiamati anche: *vagons* (*ivi*: 265). Fino a tutto il 1865 non appare *trèno*, il 10 IX si ha: "è giunto con un convoglio straordinario délla ferrovia da Firenze S.M. Vittorio Emanuele" (*Ivi*: 327). Finalménte il 18 I 1866: "Questa sera alle 7 p.m. è qui giunto Sua Altezza Reale il principe Umberto (...), con un treno straordinario della ferrovia (...)." *Ivi*: 344. Si può lecitaménte supporre che l'uso nél dialetto si sia generalizzato a partire da quella data. Pér un'idèa più complèta déi mutaméti linguistici prodótti dall'arrivo délle ferrovie a Fòggia → *Ferrovijë*. La vóce *treno* si ha, a Fòggia, in italiano, prima di allóra, in GIORNALE I: 36, 17 IV 1801 ma pér significare: 'convòglio' gen.: "(...) giunge la terza colonna nel numero di 3000, con un treno di artiglieria formidabile (...)." Pér *mastë carrirë* 'carradóre' → *Mastë, Carrë*. ≤≤ dall'it. a sua vòlta dal fr. *train* att. in fr. dal 1829 nél sign. odièrno, ma dal 1220 pér "file de bêtes, de chariots qui suit avec les bagages et le ravitaillement" e dal 1829 "ensemble constitué par une locomotive entraînant une suite de véhicules de transport sur des rails (...). Déverbal de *traîner**." TLFi sv. Fr. modérno: *traîner* dal lat. *TRAGĪNĀRE, (DEI), → *Trainë, Trainanà*.

◆ **Vagônë** [vagɔnə] 'vagóne', pl. metaf. *vagúnë*; in it. dópo il 1823, ma sólo pòco prima del 1879 il Meìni, estensóre délla vóce nél TB, dichiarava: "È ormai dell'uso comune." A Fòggia si andò affermando dópo l'Unità cón l'arrivo délla ferrovia, accòlto sulle prime nél it. locale, nón sènza indecisióni rispètto a fórma e pronuncia, infatti in GIORNALE V, 9 IX 1863: "(...) come in effetti è giunto il vapore (i.e.: locomotiva, n.d.r.) cón tre nobilissimi vagò tutti illuminati, ove era il re Vittorio Emanuele (...)." e a pàgina seg. pér il successivo Sàbato 14: "La macchina a vapore ha cominciato il suo giornaliero camino (sic), trasportando materiale, ed anche della gente, ed arrivando belli, e decentissimi vagon, che ognuno si porta il giorno sopra luogo a vederli, ed ammirarne la loro costruzione." Finalménte il 25 IV 1864, *ivi*: 246 "Questa mattina si è aperta formalmente la nostra strada ferrata, che porta ad Ancona, (...) e si è pubblicato con affissi, essendosi formata la tabella de' diritti, e stabilite le ore delle partenze ed arrivi de' vagoni." → *Ferrovijë*. ≤≤ Fr. *wagon* dal "1698 terme de relation dans des empl. isolés *wagon* «chariot, charrette»" e dal "1826 *wagon* «voiture de chemin de fer»." TLFi, < ingl. < *wagon* "du néerlandais *wagen* (« voiture, wagon »), du proto-germanique **wagna*, du radical indo-européen **weg*^{h-}. Apparenté au latin *veho* (« conduire »)." In màrgine: *camino*, nél tèsto di A. Villani, *supra*, è interferito cón il dial. *camènà* 'camminare', → *camènà* sv. *Camìnë*.

Dizionario fonetico del dialetto foggiano

N

ndrunate | *ndrunâtë* | [ndru'nɔtə] – **nemiche** | *nëmichë* | [nə'mikə]

ndrunate | *ndrunâtë* | [ndru'nɔtə] pp. e agg. Intontito, Stordito, Rintronato.

ndrunghè | *ndrúnghë* | [n'drunɣə] loc. avv. Di colpo, Di botto.

ndruppecuse | *ndruppëcûsë* | [ndrup:ə'kʊsə] agg. Che si inceppa.

ndruvulijà | *ndruvulijà* | [ndruvuli'ja] v. Arrabbiare, Intorbidare.

ndruvulijate | *ndruvulijâtë* | [ndruvuli'jɔtə] pp. e agg. Arrabbiato, Inalberato, Nuvoloso, Intorbidato.

nd'u | *nd'u* | [nd-u] par. comp. **nen te lu** | *nën tē lu* | [nən t-u] Non te lo.

ndufate | *ndufâtë* | [ndu'fɔtə] agg. Riempito eccessivamente.

ndulende | *ndulëndë* | [ndu'lɛndə] agg. Indolente, Pigro, Apatico. || **Casa sciocca,**

gende ndulende | *Casa sciòcca, ggèndë ndulëndë* | ['kɜsa 'ʃɔk:ə, 'd:ʒɛndə ndu'lɛndə] Casa disordinata, gente pigra.

ndumacà | *ndumacà* | [nduma'ka] v. Disturbarci, Rimanere ingozzato dopo aver mangiato con avidità, Restare senza fiato.

ndumacate | *ndumacâtë* | [nduma'kɔtə] agg. Stomacato, Contrariato, Perturbato.

ndummacuse | *ndummacûsë* | [ndum:a'kʊsə] agg. Taciturno.

ndumme | *ndümmë* | [n'dʊm:mə] agg. Sciocco, Ebete, Scemo, Ritardato nel capire. || **Ninde ninde è nu poche ndumme u crestiane?** | *Níndë níndë è nu póchë ndümmë u crëstjånë?* | / 'nində 'nində ε nu 'pɔkə n'dʊmmə u krəs'tjɜnə / ['nində 'nində ε nu 'pɔkə n'dʊm:mə u krəs'tjɜnə] Niente niente è un po' scemo il cristiano?

ndunà | *ndunà* | [ndu'na] v. Intonare.

ndunacà | *ndunacà* | [nduna'ka] v. Intonacare, Mettere l'intonaco.

ndundre | *ndúndrë* | [n'dundrə] sm. Cafone, Montanaro.



<https://www.ildialettodifoggia.org/dizionario-fonetico-del-dialetto-foggiano/>

Ndunelle | *Ndunèllë* | [ndu'nɛl:ə] per. f. Antonella.

Ndunette | *Ndunèttë* | [ndu'nɛt:ə] per. f. Antonietta.

Ndunettelle | *Ndunèttèllë* | [ndunə't:ɛl:ə] pers. f. dim. di **Ndunette** | *Ndunèttë* | [ndu'nɛt:ə]. Antonietta.

nduppà | *nduppà* | [ndu'p:a] v. Urtare.

nduppe | *ndùppë* | [n'dɔp:ə] sm. Intoppo, Ostacolo.

nduppecà | *nduppëcà* | [ndup:ə'ka] v. Inciampare.

nduppeche | *ndùppëchë* | [n'dɔp:əkə] v. Inciampo.

nduppeluse | *nduppëlûsë* | [ndup:ə'lʊsə] pp. e agg. Con ostacoli.

ndurà | *ndurà* | [ndu'ra] v. Dorare.

ndurate | *ndurâtë* | [ndu'rɛtə] pp. e agg. Dorato.

ndurce | *ndúrcë* | [n'durtʃə] sm. Involtino.

ndurzà | *ndurzà* | [ndur'tsa] v. Andare di traverso.

ndussecà | *ndussëcà* | [ndus:ə'ka] v. Intossicare, Avvelenare.

ndussecate | *ndussëcatë* | [ndus:ə'kɛtə] pp., agg. e sm. Intossicato.

ndustà | *ndustà* | [ndus'ta] v. Indurire, Irrigidire.

ndustate | *ndustâtë* | [ndus'tɛtə] pp. e agg. Indurito.

ndutte | *ndùttë* | [n'dɔt:ə] avv. In tutto, Del tutto, Tutto compreso.

ne | *në* | [nə] avv. di neg. Non.

nè | *nè* | [nɛ] congz. neg. Né, E non.

nè | *nè* | [nɛ] inter. Ehi!, Dimmi un po'. || cfr. **uè** | *uè* | [wɛ]

necchiareche | *nëcchjàrëchë* | [nə'c:arəkə] sm. Terreno che resta abbandonato a pascolo.

Necole | *Nëcólë* | [nə'kylə] pers. m. Nicola. || Anche **Cole** | *Cólë* | ['kylə].

negà | *nëgà* | [nə'ga] v. Negare.

negghie | *nëgghjë* | ['nɛʃ:ə] 1. sf. Nebbia. || 2. avv. di neg. No. || **Quanne stace a negghie, escene i tregghie** | *Quànnë stacë a nëgghjë, èscënë i trëgghjë* | ['kwan:ə s'tɛʃə a 'nɛʃ:ə, 'ɛʃ:ənə i 'trɛʃ:ə] Quando c'è la nebbia, escono le triglie.

negozie | *nëgòzzjë* | [nə'gɔd:zjə] sm. Negozio.

negre | *nëgrë* | ['nɛgrə] agg. Nero.

neguzià | *nëguzzjà* | [nəgu't:sja] v. Commerciare. || **Chi negozia cambe e chi fatiche more** | *Chi nëgòzzja càmbë e cchi fatichë mórë* | [ki nə'gɔt:sja 'kambə ɛ k:i fa'tikə 'mɔrə] Chi commercia campa e chi lavora muore.

neguziande | *nëguzzjàndë* | [nəgu't:sjandə] sm. Negoziante.

nemecate | *nëmëcâtë* | [nəmə'kɛtə] pp. e agg. Inimicato.

nemiche | *nëmichë* | [nə'mikə] agg. e sm. Nemico. (continua)



Le locandine

Cultura & Spettacoli
in Capitanata



LABORATORIO
dell'essere



LE NOSTRE ATTIVITÀ


LUNEDÌ	MARTEDÌ	MERCOLEDÌ	GIOVEDÌ	VENERDÌ
9.15 - 10.15 YOGA SOFT		9.15 - 10.15 YOGA SOFT		9.15 - 10.15 YOGA SOFT
10.30 - 11.30 PILATES MATWORK		10.30 - 11.30 PILATES MATWORK		10.30 - 11.30 PILATES MATWORK
18.00 - 19.15 HATHA YOGA (1A CLASSE)	18.00 - 19.00 PILATES SOFT	18.00 - 19.15 HATHA YOGA (1A CLASSE)	18.00 - 19.00 PILATES SOFT	18.00 - 19.00 YOGA BIMBI 3-5 ANNI
19.30 - 20.45 HATHA YOGA (2A CLASSE)	19.00 - 20.00 FUSION (PILATES + YOGA)	19.30 - 20.45 HATHA YOGA (2A CLASSE)	19.00 - 20.00 FUSION (PILATES + YOGA)	19.30 - 20.30 YOGA DELLA RISATA
	20.15 - 21.30 YOGA PSICOSOMATICO		20.15 - 21.30 YOGA PSICOSOMATICO	


PERCORSI PERSONALIZZATI, TRATTAMENTI OLISTICI E CONSULENZE AYURVEDICHE SU APPUNTAMENTO

Info


LA SALA E' AREATA E CLIMATIZZATA

 +39 3289195563

 laboratoriodellesserefg

 laboratoriodellessere.aps@gmail.com

 Laboratorio dell'essere

 www.laboratoriodellessere.com

 VIA PADRE ARDELIO DELLA BELLA 3/5



LABORATORIO dell'essere

ALESSANDRA
CORVINO
PILATES

GABRIELLA
MAESTRI

YOGA E PILATES,
OPERATRICE OLISTICA
CONSULENTE
AYURVEDICA

ANNARITA
BRUNO
YOGA
PSICOSOMATICO



NATUROPATIA
AYURVEDICA

ARTI
OLISTICHE

TRATTAMENTO
DELL'ADDOME
"ANPUKU"

YOGA

PILATES

PRIMA LEZIONE GRATUITA

POSTI LIMITATI

PER GARANTIRE SPAZIO E QUALITÀ

VIA PADRE ARDELIO DELLA BELLA, 3/5 - 71122 - FOGGIA

3289195563

LABORATORIODELLESSERE.APS@GMAIL.COM

LABORATORIO DELL'ESSERE

LABORATORIODELLESSEREFG

GABRYOGATEACHER



CONSULENZA AYURVEDICA

Individua gli squilibri e migliora il
tuo stato psico- fisico attraverso:

rimedi naturali

consigli alimentari

nuove sane abitudini

UN PERCORSO NATURALE PER MIGLIORARE
LA QUALITA' DI VITA



Gabriella Maestri 3289195563
Via P.A. Della Bella,3/5



Testo e Regia
di e con
NAZARIO VASCIARELLI

e con
Roberta Palumbo
(voce e percussioni)

Lorenzo Bonfitto
(fisarmonica e voce)

Vita di MATTEO SALVATORE
L'ultimo cantastorie

CELEBRAZIONI 25 APRILE
FESTA DELLA LIBERAZIONE

Logo of the Comune di Torremaggiore Assessorato alla Cultura (top right)

Logo of the Comune di Torremaggiore Assessorato alla Cultura (top right)

Con collaborazione

80° ANNIVERSARIO DELLA RESISTENZA

A.N.P.I.

ASSOCIAZIONE NAZIONALE
PARTIGIANI D'ITALIA
Sezione di TORREMAGGIORE

Spettacolo 24 Aprile 2024 - ore 19,30

TORREMAGGIORE

Castello De Sangro Sala delle Udienze



La Comunità Educante di Cerignola verso il Patto Educativo Territoriale
EVENTO DI LANCIO DEL PROGETTO

SPAZIO APERTO

Centro polivalente di Comunità per l'aggregazione, l'espressione e la partecipazione attiva giovanile
finanziato dalla Iniziativa Sociale EDN I BAMBINI - Cod. Prog. 2022-SAP-00916



MARTEDÌ 23 APRILE 2024
ORE 17.00

 **C.E.R.C.A.T.**
VIA URBE (ANGOLO VIA LA SPEZIA) - CERIGNOLA

 [HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/CERCATAUSILI](https://www.facebook.com/cercatausili)

INTERVENGONO

MARIA DIBISCEGLIA

VICE SINDACO E ASSESSORE AL WELFARE DEL COMUNE DI CERIGNOLA

REFERENTI PARTENARIATO

ESCOOP - EUROPEAN SOCIAL COOPERATIVE - COOPERATIVA SOCIALE EUROPEA - SCE; COMUNE DI CERIGNOLA; I.C. DON BOSCO - BATTISTI; APS OLTREBABELLE; APS RESURB; ASSOCIAZIONE LIBERARTI; L'ALBERO DEI FICHI DI MARIANNA LONGO; CINEMA RIUNITI; ASSOCIAZIONE VERDERAMINA; COOPERATIVA SOCIALE ALICE; COOPERATIVA SOCIALE PIETRA DI SCARTO

LA STAMPA E GLI ATTORI DELLA COMUNITÀ EDUCANTE SONO INVITATI A PARTECIPARE

**Free Magazine, solo digitale e No profit
a cura di Tonio Sereno**

email: toniosereno@gmail.com



**Cultura & Società
in Capitanata**

**Tutti i numeri di
“Cultura & Società in Capitanata”
si possono liberamente scaricare dai siti**

<http://toniosereno.altervista.org/> - <http://ildialettodifoggia.altervista.org/>

<http://ildialettodifoggia.altervista.org/cultura-societ%C3%A0-magazine.html>

<http://ildialettodifoggia.altervista.org/il-dialetto-di-foggia-magazine.html>

**Tutte le gradite e amichevoli collaborazioni
sono da intendersi a titolo gratuito**

Visita anche il canale YouTube:

<https://www.youtube.com/channel/UC4fzmtRGOmVp5r1ICpwVWlw>